



## CHAPITRE 44

## CHAPTER 44

### Loi concernant la route Trans-Canada    An Act respecting the Trans-Canada Highway

[Sanctionnée le 29 mars 1950]

[Assented to, the 29th of March, 1950]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Conventions autorisées.

**1.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre de la voirie à conclure, avec toute corporation municipale ou tout gouvernement, une ou des conventions ayant pour objet de coopérer à l'établissement, à la construction ou à l'amélioration d'une route Trans-Canada.

**1.** The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Roads to enter into any agreement or agreements with any municipal corporation or government, for the purpose of cooperating towards the establishment, building or improvement of a Trans-Canada Highway.

Agreements authorized.

Droits constitutionnels.

**2.** A ces fins, le gouvernement est autorisé à prendre toutes les mesures qu'il juge nécessaires ou opportunes pour sauvegarder les droits constitutionnels de la province en ces matières, pour favoriser le développement de toutes les régions de notre province et, en particulier, pour continuer et garantir le progrès et l'amélioration de notre voirie dans nos municipalités rurales de village et de paroisse.

**2.** For such purposes, the Government is authorized to adopt such measures as it deems necessary or expedient to safeguard the constitutional rights of the Province in such matters, to promote the development of all the regions of our Province and in particular to continue and assure the progress and improvement of our roads in our village and parish rural municipalities.

Constitutional rights.

Dépenses.

**3.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux fins ci-dessus, autoriser le trésorier de la province à payer, à même le fonds consolidé du revenu, les dépenses occasionnées par l'exécution de ces conventions et de ces mesures.

**3.** The Lieutenant-Governor in Council may, for the aforementioned purposes, authorize the Provincial Treasurer to pay, out of the consolidated revenue fund, the expenses occasioned by the carrying out of such agreements and measures.

Expenses.

Dépôt des arrêtés en conseil.

**4.** Une copie des arrêtés en conseil adoptés en vertu de la présente loi devra être déposée, chaque année, dans les vingt

**4.** A copy of the orders-in-council passed under this act shall be deposited, each year, within the first twenty days

Deposit of orders in council.

premiers jours de la session subséquente of the following session of the Legislature.  
de la Législature.

Applica-  
tion de  
la loi.

**5.** Le ministre de la voirie est chargé  
de l'application de la présente loi.

**5.** The Minister of Roads is entrusted  
with the carrying out of this act. Carrying  
out of act.

Entrée en  
vigueur.

**6.** La présente loi entrera en vigueur  
le jour de sa sanction.

**6.** This act shall come into force on  
the day of its sanction. Coming  
into force.